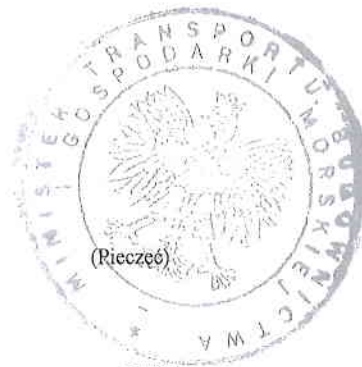




KOPIA

Rzeczpospolita Polska
 Minister Transportu, Budownictwa
 i Gospodarki Morskiej
 ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa



ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
 EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
type-approval granted,

typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)
 of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*1609*00

Type-approval number:

CZĘŚĆ I
 SECTION I

- | | | |
|---------------|---|---|
| 0.1. | Marka (nazwa handlowa producenta): Make (trade name of manufacturer): | AUTO-HAK Słupsk |
| 0.2. | Typ i ogólny opis handlowy: Type and general commercial description(s) | AL39A |
| 0.3. | Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części: Means of identification of type if marked on the component: | Marka i typ make (trade name) and type |
| 0.3.1. | Miejsce tego oznakowania: Location of that marking: | na tabliczce on type label |
| 0.5. | Nazwa i adres producenta: Name and address of manufacturer: | PPUH "AUTO-HAK" s.j. Henryk i Zbigniew Nejman PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K |
| 0.7. | W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: | na tabliczce on type label |
| 0.8. | Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego: Name(s) and address(es) of assembly plants: | nie dotyczy N/A |

CZĘŚĆ II
 SECTION II

- | | | |
|-----------|--|---|
| 1. | Dodatkowe informacje (tam gdzie mają zastosowanie): Additional information (where applicable): | patrz dodatek I see Appendix I |
| 2. | Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań: Technical service responsible for carrying out the tests: | Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55 |

3. **Data sprawozdania z badań:** 02.08.2012

Date of test report:

KOPIA

4. **Numer sprawozdania z badań:** BLY023.12H

Number of test report:

5. **Uwagi: brak**

Remarks: none

6. **Miejscowość:**

Place:

7. **Data:**

Date:

31.10.2012

8. **Podpis:**

Signature:

31.10.2012
 Instrukcja
 MINISTERSTWA TRANSPORTU
 BUDOWNICTWA I GOSPODARSTWA MORSKIEJ
 Bogdan Oleksiak
 Zastępca Dyrektora
 Departamentu Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.

- **Dokumentacja homologacyjna AL39A**
Approval documentation
- **Sprawozdanie z badań nr: BLY.023.12H**
Test report No.:

**do świadectwa homologacji typu WE nr e20*94/20*1609*00
dotyczącego homologacji części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
w odniesieniu do dyrektywy 94/20/WE**

to EC type-approval certificate No. e20*94/20*1609*00
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices
with regard to Directive 94/20/EC



- 1. Dodatkowe informacje**
Additional information
- 1.1. Klasa typu urządzenia sprzęgającego:**
Class of the type of coupling: **A50-X**
- 1.2. Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: patrz instrukcja montażu i użytkowania**
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
see instruction for attachment and use
- 1.3. Maksymalna wartość D:** **8,3 kN**
Maximum D-value:
- 1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia:** **90 kg**
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** **nie dotyczy**
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. Maksymalna wartość V:** **nie dotyczy**
Maximum V-value: N/A
- 1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
according to approval documentation
- 1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
- 5. Uwagi: brak**
Remarks: none

odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)

relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for
motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



- 0. DANE OGÓLNE**
GENERAL
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):** AUTO-HAK Słupsk
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Typ i opis handlowy:** AL39A
Type and commercial description:
- 0.5. Nazwa i adres producenta:** PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew
Name and address of manufacturer: Nejman, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K
- 0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:** nie dotyczy
Address(es) of assembly plant(s): N/A
- 1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI**
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS
- 1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: wg dokumentacji homologacyjnej**
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation
- 1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** A50-X, AL39A
Class and type of the coupling device(s):
- 1.3. Maksymalna wartość D:** 8,3 kN
Maximum D-value:
- 1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** 90 kg
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. Maksymalna wartość V:** nie dotyczy
Maximum V-value: N/A
- 1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A